

"Johnny B. Goode" by CHUCK BERRY (1958)

Deep down in Louisiana close to New Orleans,
Way back up in the woods among the evergreens
There stood a log cabin made of earth and wood,
Where lived a country boy named Johnny B. Goode
Who never ever learned to read or write so well,
But he could play a guitar just like a-ringing a bell.

[Chorus:]

Go Go
Go, Johnny, go, go
Go, Johnny, go, go
Go, Johnny, go, go
Go, Johnny, go, go
Johnny B. Goode

He used to carry his guitar in a gunny sack
Or sit beneath the tree by the railroad track.
Oh, the engineers would see him sitting in the shade,
Strumming with the rhythm that the drivers made.
The people passing by, they would stop and say,
"Oh, my, but that little country boy could play!"

[Chorus]

Go Go
Go, Johnny, go, go
Go, Johnny, go, go
Go, Johnny, go, go
Go, Johnny, go, go
Johnny B. Goode

His mother told him, "Someday you will be a man,
And you will be the leader of a big old band.
Many people coming from miles around
To hear you play your music when the sun go down.
Maybe someday your name will be in lights
Saying 'Johnny B. Goode tonight'."

[Chorus]



FIRST VERSE

1. Who is Johnny B. Goode ?

2. Where is he from ?

3. Where does he live ? (2 elements)

4. What can't he do well ?

5. What can he perfectly do ?

SECOND VERSE translated on 'Reverso' or 'Google'

Il portait sa guitare dans un sac de fusil
Ou soyez assis sous l'arbre par la trace de chemin de fer.
Oh, les ingénieurs seraient le voir assis à l'ombre,
Frappant avec le rythme que les pilotes ont fait.
Le passant à côté des gens, ils arrêteraient et diraient,
"Oh, mon, mais que petit garçon de pays pourrait jouer!"

Que pensez-vous de cette traduction sur internet ?

Les rimes sont-elles respectées ? _____

Quels passages traduis vous choquent ?

Avez-vous repéré un total contre-sens?

Comment expliquez-vous cette très mauvaise traduction ?

THIRD VERSE : Explain in French what Johnny's mother tells him :

